

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.]

RATIFICATION

Algeria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 December 2009

Date of effect: 3 January 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 December 2009

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY THE REPUBLIC OF KOREA UPON RATIFICATION

Spain

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 December 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 December 2009

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.]

RATIFICATION

Algérie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 décembre 2009

Date de prise d'effet : 3 janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 décembre 2009

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE LORS DE LA RATIFICATION

Espagne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 décembre 2009

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

“El Gobierno del Reino de España ha examinado la reserva formulada por la República de Corea en el momento de su ratificación de la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad relativa al artículo 25 (e) de ese tratado Internacional.

El Gobierno del Reino de España considera que la República de Corea ha formulado una reserva que no permite determinar con claridad en qué medida ha aceptado las obligaciones derivadas del artículo 25 (e) de la Convención, lo que suscita dudas sobre el compromiso de la República de Corea con la realización del objeto y fin de la Convención en lo relativo a la prestación no discriminatoria, justa y razonable de seguros de vida.

El Gobierno del Reino de España recuerda que, en virtud del artículo 46.1 de la Convención, no son aceptables las reservas incompatibles con el objeto y el propósito de la misma.

En consecuencia, España objeta la reserva formulada por la República de Corea en relación con el artículo 25 (e) de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.

Esta objeción no impide la entrada en vigor de la mencionada Convención entre el Reino de España y la República de Corea”.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of the Kingdom of Spain has examined the reservation formulated by the Republic of Korea when it ratified the Convention on the Rights of Persons with Disabilities with regard to article 25(e) of this international treaty.

The Government of the Kingdom of Spain considers that the Republic of Korea has formulated a reservation which does not permit clear determination as to the extent to which the Republic of Korea has accepted the obligations under article 25(e) of the Convention, which raises doubts as to the commitment of the Republic of Korea to the object and purpose of the Convention in relation to the non-discriminatory, fair and reasonable provision of life insurance.

The Government of the Kingdom of Spain recalls that, under article 46.1 of the Convention, reservations incompatible with the object and purpose of the Convention are not acceptable.

Consequently, Spain objects to the reservation formulated by the Republic of Korea in relation to article 25(e) of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Kingdom of Spain and the Republic of Korea.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement du Royaume d'Espagne a examiné la réserve concernant le paragraphe e) de l'article 25 formulée par la République de Corée au moment de la ratification de la Convention relative aux droits des personnes handicapées.

Le Gouvernement du Royaume d'Espagne considère que la République de Corée a formulé une réserve qui ne permet pas de déterminer sans équivoque dans quelle mesure elle a accepté les obligations découlant du paragraphe e) de l'article 25 de la Convention, ce qui soulève des doutes quant à sa volonté de parvenir à l'objectif et au but de la Convention concernant l'obtention d'une assurance-vie à des conditions non discriminatoires, équitables et raisonnables.

Le Gouvernement du Royaume d'Espagne rappelle qu'en vertu du paragraphe 1 de l'article 46 de la Convention, les réserves incompatibles avec l'objet et le but de la Convention ne sont pas admises.

L'Espagne rejette donc la réserve formulée par la République de Corée au sujet du paragraphe e) de l'article 25 de la Convention relative aux droits des personnes handicapées.

Cette objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention susmentionnée entre le Royaume d'Espagne et la République de Corée.